Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE DE L'ÉCOLOGIE, DU DÉVELOPPEMENT DURABLE
ET DE L'ÉNERGIE

MEDAC
MEDITERRANEAN
ADVISORY
COUNCIL
Prot. N° 57/CA
del 30/04/2015

Direction des pêches maritimes et de l'aquaculture

Sous-direction des ressources halieutiques

Bureau du contrôle des pêches

008357

Nos réf. :
Vos réf. : Courrier MEDAC 41/CA
Affaire suivie par : Matthias Bigorgne
Tél. : 01 40 81 89 50
Courriel : matthias.bigorgne@developpement-durable.gouv.fr

La Défense, le 22 AVR. 2015

La directrice des pêches maritimes et de l'aquaculture

A

Destinataires in fine

MEDAC
MEDITERRANEAN
ADVISORY
COUNCIL
Prot. N° 57/CA
del 30/04/2015

Objet : Contrôle du navire battant pavillon espagnol, *MACA*

Par courrier cité en référence que vous m'avez retransmis le 8 avril dernier par courriel, vous appelez mon attention sur le cas du navire battant pavillon espagnol MACA, inspecté le 14 janvier dernier dans les eaux sous juridiction française, pour lequel vous estimez que les poursuites et sanctions prononcées sont peu proportionnées.

L'affaire étant en cours d'instruction devant les juridictions pénales françaises, il ne m'est pas possible de commenter les infractions relevées et les éventuelles sanctions qui seraient prononcées.

Toutefois, je peux porter à votre connaissance les éléments suivants concernant les actions menées par les autorités françaises :

- Sur la procédure de déroutement et de saisie :

Elle a été mise en œuvre conformément au droit français et au droit européen. L'article 85 du règlement (CE) n°1224/2009 du 20 novembre 2009 instituant un régime communautaire de contrôle dispose en effet « *les autorités de l'Etat membre qui effectuent l'inspection prennent les mesures appropriées [...] à l'encontre du capitaine du navire en cause* ».

Les saisies sont des mesures conservatoires et ne préjugent pas de la décision finale du tribunal, qui reste souverain dans l'appréciation de la sanction.

Le déroutement est utilisé systématiquement pour les navires étrangers, sauf transfert de poursuite à l'Etat du pavillon ce qui n'était pas le cas ici, afin d'obtenir des cautionnements permettant, le cas échéant, de payer l'amende qui serait prononcée par le tribunal.

Les finalités du cautionnement ont d'ailleurs été explicitement rappelées au contrevenant par le juge de la liberté et de la détention dans son ordonnance du 16 janvier 2015

- Sur l'information de l'Etat espagnol :

Cette information est obligatoire. Le règlement (CE) n°1224/2009 prévoit ainsi en son article 89 qu' « *en cas d'infraction, les autorités compétentes de l'Etat membre informent, sans tarder et conformément aux procédures en vigueur dans leur droit national, l'Etat membre du pavillon* ».
Pour cette raison, les autorités espagnoles ont été informées des infractions relevées et de la procédure de déroutement en cours ordonnée par les autorités françaises.

Les autorités espagnoles demeurent souveraines pour engager des sanctions administratives qu'elles estiment appropriées à l'encontre d'un navire de pêche battant pavillon espagnol.

La Directrice Adjointe
des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture

Laure TOURJANSKY

...infraction, les autorités compétentes de l'Etat membre informent, sans tarder et ...ement aux procédures en vigueur dans leur droit national, l'Etat membre du pavillon ».
Pour cette raison, les autorités espagnoles ont été informées des infractions relevées et de la procédure de déroutement en cours ordonnée par les autorités françaises.

Les autorités espagnoles demeurent souveraines pour engager des sanctions administratives qu'elles estiment appropriées à l'encontre d'un navire de pêche battant pavillon espagnol.

La Directrice Adjointe
...s Pêches Maritimes et de l'Aquaculture

Laure TOURJANSKY

DESTINATAIRES

Monsieur Giampaolo Buonfiglio, président du conseil consultatif de la Méditerranée

COPIE :

Monsieur Andrés Hermida Trastoy, Secretario General de Pesca –
Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente (Espagne)

Monsieur José Miguel Corvinos Lafuente, Director General de Recursos Pesqueros y Acuicultura -
Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente (Espagne)

Madame Lowri Evans, directrice générale des affaires maritimes et de la pêche –
Commission européenne

Monsieur Pascal Savouret, directeur exécutif de l'Agence européenne de contrôle des pêches

COPIE INTERNE :

DPMA/SDRH/BAEI

Ministerio de Ecología, Desarrollo Sostenible y Energía
Dirección de Pesca Marítima y Acuicultura
Subdirección de los recursos haliéuticos
Oficina de Control de la Pesca

Prot. 008357
Vs. Prot. Carta MEDAC 41/CA
Funcionario encargado del seguimiento del informe: Matthias Bigorgne
Tel. 0140818950
Email: matthias.bigogne@developpement-durable.gouv.fr

La Defense, 22 de Abril de 2015

La Directora de Pesca Marítima y Acuicultura

A Destinatarios más abajo

Asunto: Control del buque de bandera española “MACA”

En la nota antes mencionada, enviada a esta Administración el pasado 8 de abril por correo electrónico, se solicita mi atención acerca del caso del buque de bandera española “MACA”, sometido a inspección el pasado 14 de enero en las aguas bajo jurisdicción francesa, para el que consideráis poco proporcionados los procedimientos y las sanciones aplicadas.

Puesto que la jurisdicción penal francesa está todavía instruyendo el expediente, no puedo pronunciarme sobre las infracciones detectadas y las eventuales sanciones que se fijarán.

Sin embargo puedo informaros acerca de los siguientes elementos que atañen a las acciones emprendidas por las autoridades francesas:

- **Procedimiento de desvío y secuestro:**

El procedimiento se ha aplicado con arreglo al derecho francés y al derecho europeo. El artículo 85 del Reglamento (CE) n° 1224/2009 del 20 de noviembre de 2009 que instituye un régimen comunitario de control dispone de hecho que "las autoridades competentes del Estado miembro inspector adopten las medidas adecuadas (...) contra el capitán del buque en cuestión".

Los secuestros son medidas cautelares y no perjudican la decisión final del juzgado que sigue siendo soberano en la evaluación de la sanción.

El desvío se utiliza sistemáticamente para los buques extranjeros, excepto en caso de traslado del procedimiento al Estado de la bandera, pero no es este el caso, para obtener fianzas que permitan en su caso el pago de la multa fijada por el juzgado.

Además el juez de la libertad ha recordado al autor de la violación las finalidades de la caución, así como de la detención en su orden del 16 de enero de 2015.

- **Notificación al Estado español:**

  Dicha notificación es obligatoria. El artículo 89 del Reglamento (CE) n° 1224/2009 prevé que "en caso de infracción las autoridades competentes del Estado miembro notifiquen, sin demora y con arreglo a los procedimientos vigentes en su Derecho nacional, a los Estados miembros de pabellón".

Por esta razón las autoridades francesas han informado a las españolas acerca de las infracciones detectadas y del procedimiento de desvío en acto.

Las autoridades españolas quedan soberanas para imponer al buque pesquero de bandera española las sanciones administrativas que consideren adecuadas.

La Vicedirectora

de Pesca Marítima y Acuicultura

Laure Tourjansky

Destinatarios:

Giampaolo Buonfiglio – Presidente del Consejo Consultivo del Mediterráneo

Copia para:

Andrés Hermida – Secretario General de Pesca – Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente (España)

José Miguel Corvinos Lafuente – Director General de Recursos Pesqueros y Acuicultura – - Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente (España)

Lowri EvaNS – Director General Asuntos Marítimos y Pesqueros – Comisión Europea

Pascal Savouret – Director Ejecutivo de la Agencia Europea de Control de la Pesca

Copia para:

DPMA/ SDRH/BAEI